



София 1202, ул. "Поп Богомил" № 1, вх.А, ет.4, офис 21, тел.: +359 879 522 435
e-mail: office@bamp-bg.org ; <http://www.bamp-bg.org/>

13 Април 2018 г.

Европейските творци, културни и творчески индустрии призовават Европейския съвет:

Запазете целите на предложената Директива за авторско право в единния цифров пазар

Уважаеми Представители на държавите-членки в Европейския съюз,

Ние представляваме европейските творци и продуценти - включително автори на музикални, аудиовизуални и визуални произведения; литературни, музикални, научни, технически и медицински издатели; журналисти; музикалната звукозаписна индустрия; филмови и телевизионни продуценти и дистрибутори; футболни лиги; кино оператори и продуценти, излъчващи организации, сценаристи и фото агенции.

Наша обща цел е да осигурим постигането на основните цели на предложената от ЕК Директива за авторско право в единния цифров пазар. Една от тях е справяне с проблема "прехвърляне на стойност" или „разлика в стойността“ (The Value Gap). Решението на този въпрос, който продължава изключително тежко да уврежда всички нас, би допринесло за създаването на балансиран, добре функциониращ единен цифров пазар на ЕС за творческо съдържание, както и да осигури устойчиви инвестиции, ефективна защита и справедливо възнаграждение на авторите и правоносителите за техния труд.

Основна цел на Директивата е постигане на равнопоставеност между притежателите на права и онлайн услугите, които използват защитени с авторско право произведения. Припомняме, че за постигане на посочената цел, Директивата предвижда изясняване на правния статус на услугите, предлагащи „съдържание, качено от потребителите“ (User Uploaded Content - UUC), които разпространяват защитено авторскоправно съдържание онлайн и чиито бизнес модели се основават на злоупотреба със съществуващите закони на ЕС.¹

Ние всички признаваме усилията на Българското председателство на ЕС да улесни работата на националните делегации за намиране на решение. Въпреки това обаче, ние сме изключително загрижени от някои конкретни предложения в последния текст, които освен че не осигуряват правна сигурност, биха могли да нанесат вреди на нашите

¹ "Rightholders face difficulties when seeking to license their rights and be remunerated for the online distribution of their works...Against this background, this proposal provides for measures aiming at improving the position of rightholders to negotiate and be remunerated for the exploitation of their content by online services giving access to user-uploaded content." Reasons for and objectives of the proposal - Directive of the European Parliament and of the Council on Copyright on the Digital Single Market, Page 3.

творчески сектори, като по този начин отхвърлят основните намерения и цели на предложената Директива:

- **Критериите в чл. 2, определящи кои услуги са предмет на предложеното в Директивата изясняване на отговорността (чл. 13).** Последният проект може да остави повечето платформи, предлагащи „съдържание, качено от потребителите“ (User Uploaded Content – UUC), извън обхвата на Директивата, независимо от факта, че те продължават да предоставят достъп до закриляни авторски произведения и до други закриляни обекти. Прекалено ограничаващото пояснение (според последния проект) на първоначалното предложение, сериозно рискува да остави въпроса относно „прехвърлянето на стойността“/ „разликата в стойността“ (The Value Gap), нерешен;
- **Изричният критерий в чл. 13 (1) за намеса "при пълно знание",** определящ кога UUC услугите осъществяват „съобщаване на публиката“, рискува да стесни обхвата на това право² и да влезе в противоречие със съдебната практика на Съда на ЕС. Всяко ново законодателство на ЕС следва да гарантира, че това право е широко, така както е установено в съществуващото европейско и международно авторскоправно законодателство³ и че не съдържа допълнителни критерии, които биха могли да се променят чрез бъдещи произнасяния на Съда на ЕС.
- **Както е предложен към настоящия момент, езикът на чл. 13(4) и съответните съображения е равностоен на нови правила, изключващи отговорността (safe harbour) за включените услуги.** Той определя авторскоправната отговорност след прилагането на някои мерки от страна на услугите, и дори насочва към техните субективни усилия. Това сериозно би засегнало основните принципи на европейското авторско право по отношение на изключителния характер на правото за „съобщаване на публиката“. Освен това, такава неоправдана привилегия относно отговорността, рискува нарушаване на задълженията на ЕС по международните договори в областта на авторското право. Ние твърдо вярваме, че е осъществимо да се смекчат обстоятелствата, при които се прилагат мерки, без с това да се намесва авторскоправната отговорност. Ние каним държавите-членки да работят на тази основа и да преразгледат сегашното предложение в чл. 13(4).

Предложеното законодателство следва да търси коригиране на продължаващата несправедливост на пазара чрез установяване на правна сигурност и осигуряване на ефективна защита на правата на авторите и правоносителите спрямо услугите, предлагащи „съдържание, качено от потребителите“ (User Uploaded Content - UUC).

Ние оставаме на Ваше разположение, за да намерим решения по тези въпроси. Това ще даде на окончателните обсъждания всяка възможност да бъде постигнато ефективно решение, което би могло да запази целостта на европейската авторскоправна рамка за всички творчески правоносители.

Искрено Ваши, долуподписаните:

² SGAE, C-306/05; PPL, C-162/10; OSA, C-351/12; Reha, C-117/15² Stichting Brein 7450/18.

³ Article 3 of 2001 Copyright Directive and Article 8 of WIPO Copyright Treaties (WCT).

ACT - Асоциацията на търговските телевизии в Европа представлява интересите на водещи търговски телевизии в 37 европейски страни. Компаниите, членуващи в ACT финансират, произвеждат, популяризират и разпространяват съдържание и услуги в полза на европейците по всички платформи.

CEPIC - Като център на изобразителната индустрия CEPIC обединява 600 картинни агенции и фотографски библиотеки в 20 страни в Европа, както в рамките на Европейския съюз, така и извън него. Той има филиали в Северна Америка и Азия.

CEPI TV - Европейското обединение на независимите продуценти е създадено през 1990 г., за да организира и представлява интересите на независими кино и телевизионни продуценти в Европа. Днес Обединението представлява приблизително 8000 независими компании в Европа.

CIAGP - Международният съвет на създателите на графично, пластично и фотографско изкуство осигурява форум за обмен на информация, опит и нови инструменти за администрирането и популяризирането на правата на визуалните автори. www.ciagp.org

CIAM - Международният съвет на музикалните автори популяризира професионалните, културни, икономически и правни интереси на музикалните творци по целия свят и осигурява форум за сътрудничество и работа в мрежа. www.ciamcreators.org

CISAC - Международната конфедерация на дружествата на авторите и композиторите е водещата световна мрежа на авторски общности (наричани още организации за колективно управление или ОКУП). С 240 членуващи организации в 123 страни, CISAC представлява над четири милиона създатели от всички географски региони, както и художествен репертоар, включително музика, аудиовизия, драма, литература и визуални изкуства.

ECSA - Европейският съюз за композитори и текстописци (ECSA) представлява 57 сдружения на професионални композитори и текстописци в 26 европейски държави и Израел. Алиансът защитава интересите на музикалните творци на изкуство и класическа музика (съвременна), на филмовата и аудиовизуалната музика, както и на популярната музика. www.composeralliance.org

EPC - Европейският съвет за издатели (EPC) обединява председатели и главни изпълнителни директори на водещи медийни групи в Европа, които представят вестници, списания, онлайн издания, списания, бази данни, книги и радиопредавания, общуват с европейските законодатели от 1991 г. насам по въпроси, засягащи свободата на изразяване, разнообразието, демокрацията и жизнеспособността на медиите в ЕС. Списък с членовете може да бъде намерен на www.epceurope.eu

EUROCINEMA - EUROKINEMA, представлява интересите на продуцентите на филми и телевизии към органите на Европейския съюз по всички въпроси, които се отнасят до филмовото производство. EUROKINEMA е установила продължаващи консултации с организации, представляващи продуценти на филми в други държави-членки на Европейския съюз, и определя общата платформа на принципи и позиции, която ще

позволи ефективното популяризиране на европейската филмова индустрия в рамките на Европейския съюз.

EUROPA DISTRIBUTION - Europa Distribution е европейската мрежа от независими дистрибутори на филми. Целта на мрежата е да укрепи европейските връзки, за да подобри поддръждането, популяризирането и разпространението на независими филми. С над 120 водещи независими дистрибутори в Европа и извън нея, тя служи като глас на сектора и действа в мрежа. Списък с всички членове може да бъде намерен на: <http://www.europa-distribution.org>

European Federation of Journalists (EFJ) - Европейската федерация на журналистите (EFJ) е най-голямата организация на журналисти в Европа, представляваща над 320 000 журналисти в 70 журналистически организации в 44 страни. Създадена през 1994 г. тя представлява интересите на журналистическите съюзи и асоциации и техните журналисти в Европа.

EUROPEAN LEAGUES - Европейската лига е официален представител на 32-те европейски професионални футболни лиги и над 900 футболни клуба в Европа, независимо от тяхното спортно или икономическо измерение. Сред дейностите на Европейската лига е популяризирането на защитата на правата на интелектуална собственост на своите членове и кампании за по-ефективна европейска правна рамка за борба срещу цифровото пиратство и фалшифициране.

European Writers' Council - Европейският съвет на писателите (EWC) е федерация с нестопанска цел, представляваща 45 асоциации и сдружения на национални писатели и литературни преводачи в 28 европейски държави, включваща над 160 000 професионални автори в областта на текстовете и книгите, работещи на 33 езика.

FEP - Федерацията на европейските издатели представя 28 национални книги и научни списания на издатели от Европейския съюз и Европейското икономическо пространство, които отговарят общо за 22 милиарда евро от приходите на издателите (на предположим пазар от 40 милиарда евро) и за повече от половин милион нови заглавия всяка година.

FIAD - Международната федерация на асоциациите на филмовите дистрибутори (FIAD) обединява национални организации на филмови дистрибуторски компании. Членовете на FIAD работят в 15 страни, където покриват 90-100% от пазара.

FSE - Федерацията на сценаристи в Европа е мрежа от национални и регионални асоциации, сдружения на писатели в Европа, създадена през юни 2001 г. Тя се състои от 24 членове от 19 страни, представляващи повече от 10 000 писатели в Европа.
@ScreenwritersEU - @screenwriterseurope

GESAC - Европейската група на дружествата на авторите и композиторите включва 32 авторски дружества от целия Европейски съюз, Норвегия и Швейцария. Групата представлява над 1 милион създатели и носители на права в областта на музикалните, аудиовизуалните, визуалните и литературните и драматични произведения. Повече информация www.authorsocieties.eu

ICMP - ICMP е световната търговска асоциация, представляваща интересите на музикалната издателска общност в международен мащаб. Членове на ICMP са асоциации на музикални издатели от Европа, Близкия Изток, Северна и Южна Америка, Африка и Азиатско-Тихоокеанския регион.

IFPI - Международната Федерация на Звукозаписната Индустрия (IFPI) представлява световната звукозаписна индустрия като обединява над 1300 членове – водещи и независими звукозаписни компании от 60 държави по света, както и представителни Национални групи на територията на 57 държави. Мисията на IFPI е да популяризира стойността на записаната музика, да пази правата на звукозаписните продуценти и да разширява търговската употреба на записаната музика на всички пазари, на които функционират нейните членове

IMPALA - IMPALA е европейската асоциация на независими музикални компании. Нейната мисия е да развива независимия музикален сектор, да осигури възвръщаемост на труда на артистите, да насърчава културното разнообразие и предприемачеството, да модернизира възприятията за музикалния сектор.

IMPF - Форумът за независими музикални издатели е международна мрежа и място за срещи на независими музикални издатели. Неговите основни цели са споделяне на опит и най-добри практики в независимото издаване на музика, обмен на информация относно правната и регулаторната рамка и средата за издаване на музика, координиране на действията и подкрепа за проекти, отнасящи се до композиторите, авторите и техните музикални издатели, както и представителни функции на независимата музикална издателска общност. www.impforum.org

SAA - Дружеството на аудиовизуалните автори е групата на европейските организации за колективно управление, представляващи аудиовизуални автори. Нейните членове (32 дружества в 24 държави) управляват авторските права на над 138 000 филмови, телевизионни и мултимедийни сценаристи и режисьори. Повече информация www.saa-authors.eu / Twitter @saabrussels

STM - STM е водещата световна търговска асоциация за академични и професионални издатели. Тя има 145 членове в 21 страни, които всяка година публично публикуват почти 66% от всички статии в списанията и десетки хиляди монографии и справочни произведения.

Tf1 - TF1 е медийна група, чиято мисия е да информира и забавлява. Групата оперира и развива пет безплатни канала и няколко телевизионни канала със специално предназначение, както и цифровите си разклонения. Водещата телевизионна група на Франция, TF1 е и интегрирана медийна група, която от няколко години развива дейност в сегменти с висок растеж.

UNIC - Международният съюз на кината (Union Internationale des Cinemas) е европейско сдружение на кино асоциации и ключови оператори, обхващащо 37 територии в региона. Целта е да насърчават културните, социалните и икономическите ползи от живата кинематографична култура в Европа и да дават силен и влиятелен глас на европейските кино оператори по въпроси от общ интерес. Научете повече на: www.unic-cinemas.org

W&DW - Сценаристи и световни режисьори защитават правата на творците, работещи в аудиовизуалните, литературните и драматични репертоари, и настояват за въвеждане на несъбираемо, неотменимо право на възнаграждение за сценаристи и режисьори в световен мащаб - www.writersanddirectorsworldwide.org